

生活中的「食飽未」：澎湖生活博物館刊物的在地化形塑

" Tsiäh-Pá- Bē " in Life: The Localization of Penghu Living Museum Publications

莊凱証 Kai-Cheng Chuang

澎湖縣政府文化局專業臨時人員

摘要

澎湖生活博物館(以下簡稱澎博館)是一座以地方生活為展示載體的縣市館舍,開館以來,除了硬體裝置的情境打造,軟體方面的生活介面則依循館刊的對外發行而有所串接。《澎博通訊》發行至今,已歷經至少 17 年的出版過程,當中自公部門政策宣導、博物館功能說明、地方館舍介紹等階段的業務性質,漸漸走向日常生活描繪階段的主題報導。刊物本身不再是流於行政單位歌功頌德的產物,或是活動策辦量化累積的成果資料,更進一步地,應被視為認識澎湖常民文化之縮影,聚焦於當地動態的持續追蹤、紀錄,以及策動具地方視野的島嶼鏈結。2015 年,澎博館刊物正式定名為「食飽未」,從一句習以為常的生活問候切入,試以建構地方刊物的在地連結,進而再塑博物館對外形象價值與知識能量。這本取名「食飽未」的館刊,發行至今,是以何種編輯思維親近島嶼人事物?其定位轉型的關鍵又為何?因此,筆者思考以該執行經驗為切入,試以案例剖析途徑,一方面回溯數十年來的籌辦歷程與各式評估,歸納並分析各期刊物內容屬性;另一方面藉由編輯角色的設定,剖析並理解該角色與地方文化的對應關係以及應觸及的生活範疇。研究結果顯示,該刊物的發行源自於一座以澎湖生活為名的博物館的誕生,歷經 2005 年的專刊、2009 年的通訊、2015 年的生活誌等轉型,刊物名稱、主題內容的更迭,說明刊物屬性方向與澎博館成立前後的關聯性。再者,當業務執行角色成為書寫在地生活一員時,在地化(localization)的思辨認同與走動參與,影響在地知識網絡之形成。而館刊與澎湖生活的在地化形塑正走向一種共處模式的建置,且結合在地思維、行動實踐與地方書寫。

關鍵詞：澎湖生活博物館、刊物、在地化、地方書寫

Keywords: Penghu Living Museum, publication, localization, Local Writing